

Архитектура бангкокского чайна-тауна



Киричков Игорь Владимирович

научный сотрудник Сибирского государственного института
искусств имени Дмитрия Хворостовского, архитектор, аспирант
Сибирского федерального университета,
руководитель Высшей школы дизайна
kiri4kov@mail.ru

Kirichkov Igor Vladimirovich

Scientific researcher of the Dmitry Hvorostovsky Siberian State
Academy of Arts, architect, graduate student of the
Siberian Federal University,
head of the Higher Design School
kiri4kov@mail.ru

Аннотация

Бангкокский чайна-таун – один из мощнейших центров притяжения китайских эмигрантов во всем мире. Уникальная история данного района внесла значительный вклад в развитие транспортной инфраструктуры Бангкока, повлияла на этнический состав населения, привнесла культурное многообразие в жизненный уклад общества. Культурные традиции, накопленные китайцами в течение многих столетий, не только не оказались утраченными, но и нашли для собственного развития благодатную почву. Сегодня бангкокский чайна-таун обладает высокой туристической привлекательностью. Это место, где можно не только попробовать изысканную китайскую пищу, послушать традиционную китайскую музыку, купить различные товары из Поднебесной, но и насладиться неповторимой городской атмосферой. Обилие пагод, резных декоративных драконов, иероглифических надписей производит на гостей глубокое эмоциональное впечатление. Многочисленные чайна-тауны в различных странах мира позволяют сохранять китайским эмигрантам устойчивую связь со своим культурным прошлым, способствующую единению довольно разрозненной китайской нации, в какой части света ее представители бы не находились. Предполагается, что данное исследование позволит сформировать более полное представление о распространении культуры китайских эмигрантов в мире.

Ключевые слова: Бангкок, чайна-таун, современная архитектура, исторический квартал, городская застройка, планировка, культурное наследие, китайская цивилизация, эмиграция.

Architecture of the Bangkok Chinatown

Abstract

Bangkok Chinatown is one of the most powerful centers of attraction for Chinese immigrants in the world. The unique history of this area has made a significant contribution to the development of Bangkok transport infrastructure, influenced the ethnic composition of the population, and brought cultural diversity to the way of life of society. Cultural traditions accumulated by the Chinese for many centuries, not only were not lost, but also found a fertile ground for their own development. Today, Bangkok Chinatown has a high tourist attraction. This is a place where you can not only taste delicious Chinese food, listen to traditional Chinese music, buy various goods from China, but also enjoy the unique urban atmosphere. The abundance of pagodas, carved decorative dragons, and hieroglyphic inscriptions makes a deep emotional impression on guests. Numerous Chinatowns in various countries of the world allow Chinese immigrants to maintain a stable connection with their cultural past, contributing to the unity of a

rather disparate Chinese nation, in whatever part of the world its representatives would not be located. This research will help to form a more complete picture of the spread of Chinese emigrant culture in the world.

Key words: Bangkok, Chinatown, modern architecture, historical quarter, urban development, planning, cultural heritage, Chinese civilization, emigration.

Бангкокский чайна-таун (кит. «曼谷唐人街» – в букв. пер. «улица танских людей») является одним из старейших в мире, его история насчитывает более двухсот лет. По длительности своей истории он может сравниться разве что с чайна-тауном в японском Нагасаки. Своему основанию чайна-таун обязан первому королю Раттанакосина (Сиамского Королевства) Раме I (1737–1809), по повелению которого в Бангкоке был построен его величественный дворец. До восхождения на трон Рамы I в 1782 году китайские крестьяне, бежавшие из своей родины из-за различных притеснений, свободно жили на берегах реки Чаопхрайя. К 1700 году их количество составляло около трех тысяч человек. Король перенес столицу Сиам с западного на восточный берег реки, тем самым потеснив китайские кварталы (Рис. 1, 2). В 20-х, 30-х гг. XIX в. чайна-таун начал стремительное развитие на юго-восток – в сторону современного делового центра Бангкока. Во второй половине XIX в. – начале XX в. из-за периодических наводнений и местных конфликтов чайна-таун продолжил свое расширение. Китайская иммиграция была ограничена с 1930-х годов и фактически прекратилась после китайской революции в 1949 году. Первоначально это был один из самых бедных и грязных районов столицы, с массой опиумных притонов, борделей и других, вызывающих сомнение зланных заведений [1]. Ситуация кардинально изменилась к середине XX века, когда в чайна-тауне стали строить культурные объекты – художественные галереи, кинотеатры, туристические центры. На данный момент чайна-таун – относительно безопасный и красивый район, избавившийся от сомнительной репутации и полный неповторимого колорита.

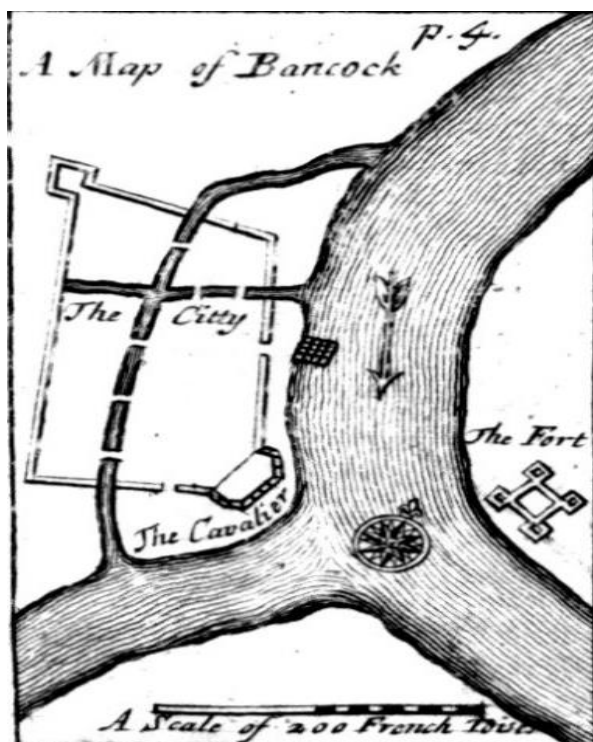


Рис. 1. Карта Бангкока XVII в.

Источник: Симон Де Ла Лубер из Сиамского Королевства (Simon de la Loubère's Du Royaume de Siam)



Рис. 2. План Бангкока 1960-х гг.

Источник: Большая советская энциклопедия
М.: Советская энциклопедия. 1969–1978

Благодаря обилию иероглифических надписей, пагод, чайных домов, гостиниц, ресторанов, банков, рикш, уличных торговцев бангкокский чайна-таун существенно выделяется из общегородской среды. Большая его часть расположена вдоль извилистых улиц Яоварат, Чароен Крунг и Сонг Ват, в центральной части города рядом с рекой Чаупхрая (тайск. «แม่น้ำเจ้าพระยา» – в пер. с тайск. «Царская река»). Исследователи придерживаются мнения, что строители специально стремились придать улицам чайна-тауна извилистый характер, чтобы они максимально напоминали тело священного мифического существа – дракона [2]. Изначально Бангкок представлял собой небольшой торговый центр и порт, называвшийся Банг Макок (Bang Makok) – место, где растут сливы («bang» – деревня на берегу реки и «makok» – дикая слива) [3]. И его расположение рядом с рекой не было случайностью. Местность между Ват Сам Плуем (ныне Ват Чаккрават) и Ват Сампхенг (ныне Ват Патхум Кхонкха) тогда была болотистой и труднодоступной. Небольшая дорога, впоследствии названная Самфенг, соединяла ее с укрепленным городом [4]. Общая площадь чайна-тауна составляет примерно 2 кв км. Несмотря на то, что запрет на расселение в других районах города уже давно утратил силу, до сих здесь живут 60% китайцев со всего мегаполиса, что составляет 15% от всех этнических китайцев в стране. Как и во многих городах мира, согласно неувядающей китайской традиции, въезд в чайна-таун (кит. «唐人街门») начинается с ярко декорированных величественных ворот с высеченной на них иероглифической надписью «圣寺无疆» (в пер. с кит. «Священный храм бесконечности») (Рис. 3). Эти ворота были возведены в 1999 году в честь 72-летия короля Рамы Девятого. По 12-летнему китайскому календарю цифра 72 является круглой датой и знаменует начало нового цикла.



Рис. 3. Ворота в древнекитайском стиле у въезда в чайна-таун, август 2019
Источник: фото автора

Рядом с воротами расположено два буддийских храма – один в древнекитайском стиле «Храм Авалокитешвары бодхисхаттвы» (кит. «萨菩音世观»), другой – в тайском стиле с заостренным шпилем «Храм золотого Будды» или «Ват Траймит» (кит. «金佛寺», «Wat Traimit», «Witayaram Worawihan»), в котором хранится трехметровая статуя Будды весом в 5500 килограмм, выполненная из чистого золота (Рис. 4, 5). Эта статуя была найдена в 1955 году – в 2498 по тайскому летоисчислению, берущему начало от восхождения Будды в Нирвану. Каждый из храмов, коих в чайна-тауне немало, принадлежит либо выходцам из определённого района Китая, либо определённому клану, либо членам какой-либо фамилии. Такие семейные храмы для китайцев не являются редкостью. Например, храм ассоциации «Kong Siew» принадлежит выходцам из Чжаоцин и Гуанчжоу. Таиландским храмам свойственны высокие, сильно профилированные цоколи, богато декорированные полихромные наличники окон и дверей, нередко украшенные мозаикой и позолотой [5]. Часто в храмовых комплексах доминирует скульптура, а здания служат лишь своеобразным футляром для нее.



Рис. 4. Храм в честь Авалокитешвары бодхисаттвы,
август 2019
Источник: фото автора

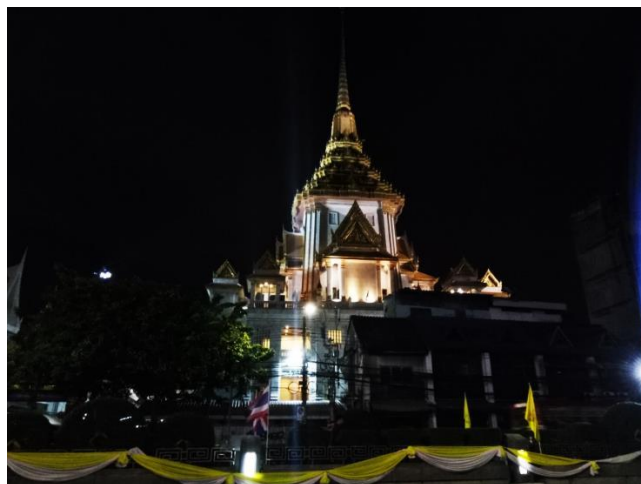


Рис. 5. Храм золотого Будды, август 2019
Источник: фото автора

Довольно пестрая архитектура чайна-тауна представлена как старинными, так и современными зданиями. Многие из них находятся в плачевном состоянии (Рис. 6). При этом высота старинных, как правило, не превышает двух-трех этажей, современных – пятнадцати. Отсутствие градостроительных регламентов и жесткого надзора привели к необратимым последствиям – утрате многих старинных зданий, изменению масштабности застройки, недостаточности озеленения, транспортным заторам, засилью самостроя и т. д. (Рис. 7). Почти на каждом из зданий встречаются элементы древней китайской архитектуры – заостренная кверху черепичная кровля, деревянное резное заполнение оконных, дверных проемов, выложенные из кирпича традиционной китайской кладкой стены, китайские фонари, обилие красного и желтого цвета как символ богатства и процветания, декор в виде парящих драконов, узорчатый парапет, даосские символы (гексаграммы, инь ян). Визитной карточкой современной тайской культуры являются официальные национальные символы: гаруда, белый слон, цветы кассии и тайский павильон. Именно они выбраны правительством Таиланда и Министерством иностранных дел королевства Таиланд в качестве главных символов тайской культуры [6].



Рис. 6. Старинные каменные дома, август 2019
Источник: фото автора



Рис. 7. Чайна-таун в дневное время
Источник: фото автора

Жители чайна-тауна до сих пор придерживаются древних суеверий: на многочисленных стенах домов прикреплены зеркала джао яо цзин (кит. «照妖镜»), защищающие, как они считают,

от злых духов (демонов, оборотней) и позволяющим «просветленным» спокойно путешествовать по своим небесным мирам (Рис. 7). Около входов в храмы к деревьям привязаны сложенные тонкой полоской листы бумаги со старинными китайскими предсказаниями «сиамси». На улицах можно нередко встретить так называемые домики духов, выполненные из камня, дерева, порой даже покрытых золотом. Вера в духов не считается предрассудком или признаком невежества. Если душа не нашла своего пристанища, то она может превратиться в злое приведение. 95% населения Таиланда исповедует буддизм, каждый мужчина должен провести в монастыре минимум три месяца своей жизни, изучая мудрые наставления Будды [7]. Этот этап считается важным в жизни любого тайца.



Рис. 7. Традиционный китайский декор, выполненный в виде парящих драконов, август 2019
Источник: фото автора

Таиландский буддизм – буддизм южного течения – тхеравады, называемый также хинаяна [8]. Хинаяна – это отказ от нирваны как жизненной цели человека, вера, что в процессе реинкарнации путем совершенствования своей кармы можно родиться в более высоком статусе. Во время праздников и традиционных фестивалей наиболее ярко проявляется национальный колорит и культурное своеобразие. В публикациях министерства культуры Таиланда праздники сгруппированы по функциональному признаку: королевские церемонии, религиозные праздники, традиционные фестивали и важные даты жизни человека [9]. В чайна-тауне представлены последние три группы.

В вечернее время благодаря яркой наружной подсветке, разнообразной иллюминации здания принимают красочный вид (Рис. 8). Невооруженным глазом заметно, что строители стремились соответствовать в своей практике древнему учению Фэн-шуй, что в целом, не без изъяснов, конечно, им удалось. Можно сказать, что энергия Ци беспрепятственно наполняет собой кишасий жизнью квартал. Хотя планировка района и весьма хаотична, но это не мешает ему выполнять одну из центральных функций в структуре города – и как туристической Мекки, и как довольно крупного финансового центра. Из-за относительно малой площади застройки чайна-таун давно вышел за свои пределы – его отдельные части встречаются и в других районах города. Например, по другую сторону реки Чаопхрая в дистрикте Клонг Сан тоже располагаются китайские кварталы, отличающиеся относительной тишиной и безлюдностью, над ними возвышается восьмиэтажная пагода «Чи Чин Кхор Шрайн» (англ. «Chee Chin Khor Shrine»). Несмотря на плачевное состояние зданий, к сожалению, они не приводятся в надлежащее состояние. Реставрация как таковая отсутствует.



Рис. 8. Оживленные улицы чайна-тауна, август 2019
Источник: фото автора

Заключение

Формированию архитектурного облика бангкокского чайна-тауна способствовал синтез тайских и китайских культурных традиций: с одной стороны – южного течения буддизма – тхеравады, с другой – привнесения древних китайских верований, учений – таких как конфуцианство, даосизм, фэн-шуй и пр. Строительные технологии, подходы к созданию городской среды практически полностью оказались заимствованными из Поднебесной.

Многочисленные чайна-тауны в различных странах мира позволяют сохранять китайским эмигрантам устойчивую связь со своим культурным прошлым, способствующую единению китайской нации, в какой части света ее представители бы не находились. Объединению культурно-этнического разнообразия Таиланда в единый народ служит государственная идеология триединства: нация, король, религия [10]. Многие китайцы, прожив значительную часть жизни в Таиланде, получив тайское образование, выучив тайский язык, считают себя либо полноценными тайцами, либо смесью китайцев с тайцами (Chinese-Thai).

Чайна-таун – это своеобразная страна внутри другой страны со своим неповторимым колоритом. Как и многие тысячелетия назад, китайцы живут общинами, уклад жизни не претерпевает значительных изменений. Стойкое ощущение свободы, поиск новых перспектив мощной струей распыляет китайцев по южно-азиатским регионам, таким как Камбоджа, Таиланд, Вьетнам, Мьянма, Лаос, Индия.

Архитектура с точки зрения формирования культурной идентичности современных городов играет очень важную роль. Предполагается, что культурное многообразие продолжит свое влияние на развитие архитектуры Бангкока.

Список литературы

1. Siririsak T. The Urban Development and Heritage Contestation of Bangkok's Chinatown. In van der Veer, Peter (ed.). Handbook of Religion and the Asian City: Aspiration and Urbanization in the Twenty-First Century. California: University of California Press. 2015: 168–185 pp. [Сиририсак Т. Городское развитие и борьба за наследие Бангкокского чайна-тауна. Справочник по религии и азиатскому городу: устремления и урбанизация в XXI веке. Калифорния: Издательство Калифорнийского университета. 2015: 168–185 с. (англ.)]
2. Hongmei Wu, Sethawut Techasan. Chinatown in Bangkok: the Multilingual Landscape. MANUSYA: Journal of Humanities, Special Issue No 22, 2016: 38–52 pp. [Хунмэй Ву, Сетавут

Техасан. Китайский квартал в Бангкоке: многоязычный ландшафт. MANUSYA: Гуманитарный журнал. Спец. вып. №22, 2016: 38–52 с. (англ.)]

3. История Бангкока от периода Аюттхай до Ратанокасина. Бангкок: Save Siam, 2008. 288 с.
4. Van Roy E. Taming the Dragon: Chinese Rivalries. Siamese Melting Pot: Ethnic Minorities in the Making of Bangkok. ISEAS-Yusof Ishak Institute. 2017: 171–198 pp. [Ван Рой Э. Укрощение дракона: китайское соперничество. Сиамский плавильный котел: этнические меньшинства в создании Бангкока. ISEAS – Юсоф институт, 2017: 171–198 с. (англ.)]
5. Ожегов С. С. Всеобщая история архитектуры / Том 9. Архитектура Восточной и Юго-восточной Азии до середины XIX века. Под ред. Прибытковой А. М., Веймарна Б. В., Глухаревой О. Н., Думана Л. И., Мухина А. С. Л., М.: Стройиздат, 1971. С. 283.
6. Мишукова Д. Д. Современный Таиланд: национальные символы, люди, нравы / Россия и АТР. №4. Владивосток: Институт истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока ДВО РАН, 2008. С. 122–133 с.
7. Мишукова Д. Д. Религиозные традиции и гадания в современной жизни тайцев / Россия и АТР. №2. Владивосток: Институт истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока ДВО РАН, 2008. С. 164–172.
8. Фомичева Е. А. Роль религии в общественной жизни и становлении государственности в Таиланде / Юго-Восточная Азия: актуальные проблемы развития. №25. М.: Институт востоковедения РАН, 2014. С.69–88.
9. Мишукова Д. Д. Традиционные праздники, королевские и религиозные церемонии в современном Таиланде / Россия и АТР. №2. Владивосток: Институт истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока ДВО РАН, 2009. С. 168–181.
10. Фомичева Е. А. Таиланд: культура и политика / Юго-восточная Азия: актуальные проблемы развития. №36. М.: Институт востоковедения РАН, 2017. С. 228–236.

References

1. Siririsak T. The Urban Development and Heritage Contestation of Bangkok's Chinatown. In van der Veer, Peter (ed.). Handbook of Religion and the Asian City: Aspiration and Urbanization in the Twenty-First Century. California: University of California Press. 2015: 168–185 pp.
2. Hongmei Wu, Sethawut Techasan. Chinatown in Bangkok: the Multilingual Landscape. MANUSYA: Journal of Humanities, Special Issue No 22, 2016: 38–52 pp.
3. The History of Bangkok from the Ayutthaya Period to Ratanakosin. Bangkok: Save Siam, 2008: 288 p.
4. Van Roy E. Taming the Dragon: Chinese Rivalries. Siamese Melting Pot: Ethnic Minorities in the Making of Bangkok. ISEAS-Yusof Ishak Institute. 2017: 171–198 pp.
5. Ozhegov S. S. Universal History of Architecture. Vol. 9. Architecture of East and South-East Asia to the Middle of the XIX Century. Ed. Pribytkova A. M., Weimarn B. V., Glukhareva O. N., Duman L. I., Mukhina A. S. Leningrad, Moscow: Stroizdat, 1971: 283 p.
6. Mishukova D. D. Modern Thailand: National Symbols, People, Customs / Russia and the Asia-Pacific Region. No. 4. Vladivostok: Institute of History, Archeology and Ethnography of the Peoples of the Far East, RAS, 2008: 122–133 pp.
7. Mishukova D. D. Religious Traditions and Divination in Modern Thai Life / Russia and the Asia-Pacific Region. No. 2. Vladivostok: Institute of History, Archeology and Ethnography of the Peoples of the Far East, RAS, 2008: 164–172 pp.
8. Fomicheva E. A. The Role of Religion in Social Life and Statehood Building in Thailand / South-East Asia: Actual Problems of Development. No. 25. Moscow: Institute of Oriental Studies, RAS, 2014: 69–88 p.
9. Mishukova D. D. Traditional Holidays, Royal and Religious Ceremonies in Modern Thailand / Russia and the Asia-Pacific Region No. 2. Vladivostok: Institute of History, Archeology and Ethnography of the Peoples of the Far East, RAS, 2009: 168–181 pp.

10. Fomicheva E. A. Thailand: Culture and Politics / South-East Asia: Actual Problems of Development. No. 36. Moscow: Institute of Oriental Studies, RAS, 2017: 228–236 pp.